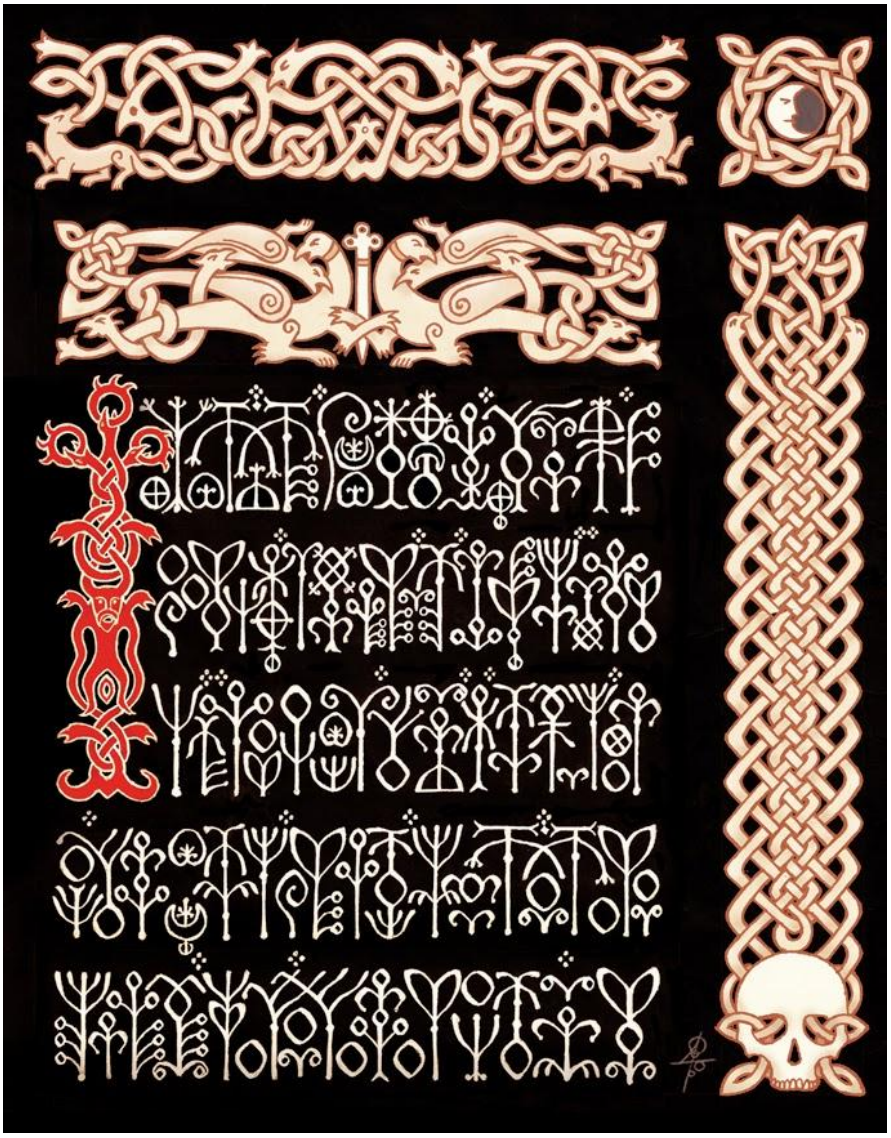
Universitatea din Bucureşti
Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine
Departamentul de Filologie rusă şi slavă

Asociaţia Slaviştilor din Bucureşti
Departamentul pentru Relaţii Interetnice
Asociaţia Cultural Creştină a Ucrainenilor
din România „Taras Şevcenko”

Zilele culturilor slave în România



Bucureşti, 2-4 octombrie 2014
Str. Pitar-Moş nr.7-15

Foto: Maksim Suharev
http://vesemir.blogspot.ro/ foto cover

Vineri 3 octombrie

9.00-9.30 Înregistrarea participanţilor. Cabinetul de Filologie rusă

Deschiderea oficială

ora 9.30-10.00 Amf. Mark Twain

Prof.dr. Liviu Franga, decanul Facultăţii de Limbi şi Literaturi Străine
Excelenţa Sa, Jíří Šitler, ambasadorul Republicii Cehe în România
Excelenţa Sa, Andrea Gustovic Ercegovac, ambasadorul Croaţiei la Bucureşti
Prof.dr. Constantin Geambaşu, preşedintele Asociaţiei Slaviştilor din România

Comunicări pe secţiuni

14.00-15.30 Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

19.00 Cocktail oferit de Rectorul Universităţii din Bucureşti. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

LITERATURĂ

Vineri 3 octombrie. Sala de Consiliu

10.30-12.00

Moderatori: prof.dr. Rumiana Stanceva, prof.dr. Octavia Nedelcu

1. Drd Ionela Dumitruţ, Universitatea din Bucureşti, *Paratopie şi artă narativă în romanele lui Ilf şi Petrov*
2. Prof.dr. Rumiana Stanceva, Universitatea „Kliment Ohridski" din Sofia, *Модерният психологически роман от междувоенния период*
3. Lect.dr. Camelia Dinu, Universitatea din Bucureşti, *Autodiegeza dostoievskiană şi strategiile narative moderne*
4. prof.dr. Octavia Nedelcu, Universitatea din Bucureşti, *Strategii discursive în proza sârbă. Studiu de caz: romanul comic „Popa Cira şi popa Spira", de Stevan Sremac*
5. Conf.dr. Dagmar Maria Anoca, Universitatea din Bucureşti, *De la comic la grotesc. Aspecte ale romanului comic la slovaci*

12.00-12.15 pauză de cafea

12.15-13.30

Moderatori: prof.dr Antonia Velkova-Gaidarjieva, prof.dr. Mihaela Moraru

6. Prof.dr. Mihaela Moraru, Universitatea din Bucureşti, *Societatea rusă „surprinsă" de Gogol* şi transpusă pe pânză de Fedotov
7. Drd Teodora Boboc, Universitatea din Bucureşti, *Reflectarea prozei lui Cinghiz Aitmatov în teatru şi cinematografie (de la tradiţie la modernitate)*
8. Drd Delia Mihalache, Universitatea din Bucureşti, *Utopia absenței răului ca premisă a acestuia (studiu de caz: romanul „Noi" de Evgheni Zamiatin)*
9. Drd Alina Sora, Universitatea din Bucureşti, *Rezistenţa prin cultură în spaţiul sovietic*
10. Prof. dr Antonia Velkova-Gaidarjieva, Universitatea din Veliko-Tîrnovo, *Д-р Кръстев за „Под игото" – първи модерен критически прочит на романа*

14.00-15.30 Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

16.00-18.30

Moderatori: conf. dr. Maria Dagmar Anoca, conf. dr. Diana Tetean

11. Franci Vaupotič, Universitatea din Nova Gorica, *Futurizem in Delakova „Arlecchinata”*
12. Drd Marina Balažev, Universitatea din Zagreb, *„Duše zemlje” Ante Jakšića*
13. Lect.dr. Andreea Dunaeva, Universitatea din Bucureşti, *Sfinţii Rusiei Kievene şi literatura rusă veche*
14. Conf.dr. Diana Tetean, Universitatea „Babeş-Bolyai” din Cluj, *„Тихое слово” человеческой души в лирике Анны Ахматовой*
15. Conf.dr. Marina Vraciu, Universitatea „Al.I. Cuza”, Iaşi, *Anna Ahmatova – un „poet european”?*
16. Drd Petar Haţegan, Universitatea din Bucureşti, *Matoševa Mladoj Hrvatskoj. O stotoj obljetnici autorove smrti (1873-1914)*

19.00 Cocktail oferit de Rectorul Universităţii din Bucureşti. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

Sâmbătă 4 octombrie. Sala de Consiliu

9.30-11.30

Moderatori: prof. dr Nikolai Dimitrov, prof. dr. Ioan Rebuşapcă

1. Lect.dr. Alicja Kędziora, Universitatea din Cracovia, *George B. Shaw contra H. Sienkiewicz*
2. Dr. Grigor Grigorov, Universitatea din Bucureşti, *Религиозна проза на българите мюсюлмани*
3. Drd Urša Prša, Universitatea din Nova Gorica, *Motiv Odiseja v izbranih delih slovenskega pesnika Petra Semoliča*
4. Lect.dr. Cătălina Puiu, Universitatea din Bucureşti, *„Verba volant scripta manent” în „Un roman natural” de Gheorghi Gospodinov*
5. Prof. dr Nikolai Dimitrov, Universitatea din Veliko-Tîrnovo, *Българските литературни меланхолии*

6. Drd Alexandra-Iulia Staicu-Rusneac, Universitatea din Bucureşti, *Cucerirea Peninsulei Balcanice si motivul podului în romanele lui Ivo Andrić şi Ismail Kadare*

7. Dr. Iliana Dimitrova, Universitatea din Veliko Tîrnovo, *Езикът на абсурда в творчеството на Станислав Стратиев*

11.30-11.45 pauză de cafea

11.45-13.30

Moderatori: Prof. dr. Volodimir Antoficiuk, prof. dr. Constantin Geambaşu

8. Drd Maria Hosciuc, Universitatea din Bucureşti, *Intertextualitate în povestirea „Kazka pro kalynovu sopilku" de Oksana Zabujko*

9. Conf.dr. Iordan Evtimov, Universitatea din Sofia, *Поетиката в помощ на антропологията на литературата на НРБ*

10. Prof.dr. Constantin Geambaşu, Universitatea din Bucureşti, *Ryszard Krynicki sau luciditatea poetului*

11. Drd Pavlo Romaniuc, *Роль українського фольклору в модерній поезії*

12. Drd Lepădatu Tache, Universitatea din Bucureşti, *Reflexe identitare în opera poetică a lui Stefan Fulli*

13. Ivan Chidesciuc, Suceava, *Віктор Косинчеко: Та не однаково мені*

14. Drd Mădălina Goanţă, Universitatea din Bucureşti, *Memoria-oglindă în lirica Wisławei Szymborska*

14.00-15.30 Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

16.00-18.00

Moderatori: conf. dr. Iordan Evtimov, lect. dr. Cristina Godun

15. Prof.dr. Volodimir Antoficiuk, Universitatea din Cernăuţi, *Тарас Шевченко в інтерпретації Сильвестра Яричевського*

16. Evsebi Fraseniuc, Suceava, *Мотив могили у творах Тараса Шевченка* Ivan

17. Prof.dr. Ion Rebusapcă, Universitatea din Bucureşti, *Şevcenkiana – 120 de ani de receptare în România*

18. Drd Mihai Traistă, Universitatea din Bucureşti, *Давидові Псалми у творчості Т. Шевченка та молдавського митрополита Дософтея*

19. Asist.drd Roman Petraşuc, Universitatea din Bucureşti, *Semnificaţia epitetului in lirica lui T. Şevcenko şi echivalentele lui în traducerile româneşti*

20. Conf.dr. A. Zawadzki, *Lucian Blaga i Stanisław Vincenz: filozofia przestrzeni*

21. Dr. Stevka Šmitran, Italia, *Miodrag Pavlović – pjesnik svjetlosti*

22. Drd Lidija Čolević, Universitatea din Bucureşti, *Magični let Simona Čudotvorca – „Enciklopedija mrtvih" Danila Kiša*

18.30 Cina. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

LINGVISTICĂ

Vineri 3 octombrie. Cabinetul de Filologie rusă

10.30-12.00

Moderatori: conf. dr. Rumiana Liutakova, conf. dr. Dana Cojocaru

1. Lect.dr. Maţa Andreici, Universitatea de Vest din Timişoara, *Probleme ale traducerii terminologiei ştiinţifice*
2. Dr. Aliona Bivolaru, Universitatea Bucureşti, *Dinamica terminologiei financiare în condiţiile globalizării*
3. Conf.dr. Dana Cojocaru, Universitatea din Bucureşti, *Denumiri de instrumente muzicale în expresii şi locuţiuni din limbile română, rusă şi engleză*
4. Conf.dr. Rumiana Liutakova, Universitatea din Sofia, *Domenii de îmbogăţire a vocabularului actual din limbile română si bulgară*

12.00-12.15 pauză de cafea

12.15-13.30

Moderatori: Conf. dr. Andreana Eftimova, conf. dr. Mariana Mangiulea

5. Lect.dr. Anca Bercaru, *Antroponime feminine în studiul lui Tihomir Ostojić, „Srpska narodna imena" (1895)*
6. Dr. Ina Arapi, Universitatea din Viena, *Viitorul în limba albaneză şi română*
7. Conf.dr. Andreana Eftimova, Universitatea „Kliment Ohridski", Sofia, *Проблемът за евфемизацията на медийната реч в България*
8. Conf.dr. Mariana Mangiulea, *Comunicarea orală în limba bulgară contemporană. Noi abordări*

14.00-15.30 Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

16.00-18.30

Moderatori: conf.dr. Nadka Nikolova, prof.dr. Onufrie Vinţeler

9. Prof.dr. Onufrie Vinţeler, Universitatea „Babeş-Bolyai” din Cluj, *Scrierea la slavi*

10. Dr.sc. Ivančica Banković-Mandić, dr.sc. Marica Čilaš Mikulić, Universitatea din Zagreb, *Utjecaj sociolingvističkih odstupanja na procjenu izgovora neizvornih govornika hrvatskogjezika*

11. Drd Iva Dobromirova Ivanova, Universitatea „Kliment Ohridski” din Sofia, *Маркери на разговорността при рекламирането на мода и приемливостта им в политически коректния език (наблюдения върху рекламни текстове, публикувани в списание GLAMOUR, януари - март 2014 г.)“*

12. Conf.dr. Nadka Nikolova, Universitatea din Şumen, *Плурализъм или авторитарност – за доктрините на брашовското филологическо общество през 20-те години на XIX в.*

19.00 Cocktail oferit de Rectorul Universităţii din Bucureşti. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

Sâmbătă 4 octombrie. Cabinetul de Filologie rusă

9.30-12.00

Moderatori: Prof. dr. Stefana Kaldieva-Zaharieva, lect. Dr. Marilena Luţă

1. Prof.dr. Stefana Kaldieva-Zaharieva, Institutul de Lingvistică, Sofia, *Вариантност във фразеологията*

2. Dr. Radostina Zaharieva, Universitatea din Sofia, *Езиковата характеристика устойчивост, проявена във фразеологията* 2

3. Lect.dr. Marilena Luţă, Universitatea din Bucureşti, *Aspectul verbal în* Krížom krážom B

4. Drd. Petar Haţegan, Universitatea din Bucureşti, *Limba străină – competenţa de mediere şi înţelegere interculturală*

5. Ianko Gubani, *Jazyk, kultúrny fenomén a identifikačný faktor etnicity slovenskej menšiny v Rumunsku*

6. Drd Joanna Twaróg, Universitatea din Bucureşti, *Miejsce fonetyki w nauczaniu języka polskiego jako obcego*

12.00-12.30 pauză de cafea

14.00-15.30. Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

18.30 Cina. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

MENTALITĂŢI

Vineri 3 octombrie. Cabinetul de Filologie slavă

10.30-12.00

Moderatori: Prof. dr. Ivan Stankov, prof. dr. Anca Irina Ionescu

1. Prof.dr. Nicolae Mareş, Bucureşti, *100 de ani de la primul război mondial* (*Rolul lui J. Piłsudski)*
2. Lect.dr. Florin Mitrea, Universitatea Europei de Sud-Est Lumina, P*erspective asupra Europei Centrale în gândirea politică poloneză a secolului XX*
3. Prof.dr. Anca Irina Ionescu, Universitatea din Bucureşti, *Tomas Garrigue Masaryk şi Noua Europa*
4. Prof.dr. Ivan Stankov, Universitatea din Veliko-Tîrnovo, *Paralele româno-bulgare extrase din cartea lui Lucian Boia, „De ce este Romania altfel”*?

12.00-12.15 pauză de cafea

12.15-13.30

Moderatori: Conf dr. Dimitar Mihailov, lect. dr. Cristina Godun

5. Lect.dr. Cristina Godun, Universitatea din Bucureşti, *Imaginea ucraineanului în mentalitatea polonezilor contemporani*
6. Dr. Armand Guţu, Institutul de Etnografie şi Folclor, Bucureşti, *Imaginea românilor şi sârbilor în vechile sociografii publicate intre 1880 si 1940*
7. Anna-Maria Atanasova, Bucureşti, *Iordan Iovkov – scriitor şi diplomat bulgar la Bucureşti*
8. Conf.dr Dimitar Mihailov, Universitatea din Veliko-Tîrnovo, *Вазов в Румъния*

14.00-15.30 Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

16.00-18.30

Moderatori: Conf. dr. Ewa Kocoj, lect. dr. Duşiţa Ristin

9. Conf.dr. Ewa Kocój, Universitatea Jagiellonă, Cracovia, *Sacrum i łzy. Płaczące ikony w dawnej i współczesnej kulturze religijnej prawosławia*

10. Dr. Cosmin Vilău, *Noi consideraţii privind redacţiile „Vieţii Cuvioasei Paraschiva”*

11. Lect.dr. Duşiţa Ristin, Universitatea din Bucureşti, *Versiunea mediobulgară a Cronicii lui Manasses şi începuturile istoriografiei române*

12. Dr. Maria Laţchici, Bucureşti, *Franciscanii şi pelerinajele caraşovenilor la Maria Radna*

19.00 Cocktail oferit de Rectorul Universităţii din Bucureşti. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

Sâmbătă 4 octombrie. Cabinetul de Filologie slavă

9.30-11.30

Moderatori: Dr. Olga Tefilova, dr Armand Guţă

1. Dr. Olga Tefilova, Institutul de slavistică şi balcanistică, Moscova, *Этноязыковая ситуация в болгарском селе в Румынии Былень-Сырбь*

2. Dr. Nicoleta Ciachir, Bucureşti, *Renaşterea naţională bulgară în context românesc*

3. Lect.dr. Anna Pluszyńska, Universitatea din Cracovia, *Crowfunding w kulturze na pryzkładzie platformy: wspieram kulturę.pl, czyli jak autorzy gromadzą fundusze na realizację własnych projektów*

4. Vasil Cureleac, *Evoluţia numerică a populaţiei ucrainene din Maramureş*

5. Drd Cristian-Vasile Rusneac, Universitatea din Bucureşti, *Rolul vlahilor în formarea identităţii naţionale sârbe*

11.30-11.45 pauză de cafea

14.00-15.30 Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

18.30 Cina. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

80 DE ANI DE BOHEMISTICĂ ROMÂNEASCĂ

Vineri 3 octombrie. Cabinetul de bulgară
10.30-12.30

Moderatori:
Jiří Hasil, Sorin Paliga

1. Lect.dr. Sorin Paliga, Universitatea din Bucureşti, *La aniversarea a 80 de ani de studiere a limbii cehe la Universitatea din Bucureşti*
2. Dr. Ilona Janyšková, Dr. Helena Karlíková, Universitatea din Brno, *Odkaz díla Václava Machka soudobé slavistice*
3. PhDr. Jiří Hasil, Ph.D., Universitatea Carolină din Praga, *Nejnovější gramatiky českého jazyka*
4. Conf.dr. Axinia Crasovschi, Universitatea din Bucureşti, *Momentul praghez în viaţa şi opera Marinei Ţvetaeva*
5. Lect.dr. Diana Popescu, Universitatea din Bucureşti, *Personalitatea scriitorului ceh J. Mahen*
6. Barbora Krucká, *Česká komunita v rumunském Banátu a její význam pro vnímání Rumunska v Česku*

14.00-15.30 Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

19.00 Cocktail oferit de Rectorul Universităţii din Bucureşti. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

Masă rotundă:

MIHAIL NOVICOV – 100 DE ANI DE LA NAŞTERE



Sâmbătă 4 octombrie. Cabinetul de Filologie slavă

16.00-17.00

Moderator: Mihai Maxim

Participă:
Prof.dr. Aneta Dobrea
Prof.dr. Dumitru Balan
Prof.dr. Gheorghe Barbă
Prof.dr. Feodor Chirilă

14.00-15.30 Pauză de masă. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

18.30 Cina. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

TRADUCERI LITERARE DIN LIMBILE SLAVE 2009-2014.
EXPOZIŢIE, LANSĂRI DE CARTE

Sâmbătă 4 octombrie. Cabinetul de Filologie slavă

17.30-18.30



Moderator: prof.dr. Constantin Geambaşu

18.30 Cina. Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

Proiecţie de filme documentare

Sâmbătă, 4 octombrie, Cabinetul de Filologie rusă
orele 12.00-14.00

Moderator: Petar Haţegan

Gangster te voli (Gangster of Love)

gangster_of_love_xlg-2.jpg

Momentul este realizat cu sprijinul Ambasadei Republicii Croate la Bucureşti.